



LEONARDO DICAPRIO, ACTEUR



# LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

[www.adiac-congo.com](http://www.adiac-congo.com)

N° 2784 DU 10 AU 16 DÉCEMBRE 2016 / 200 FCFA, 300 FC, 1€

## OIF

# Fawzia Zouari sacrée prix des cinq continents de la Francophonie 2016

L'écrivaine et journaliste tunisienne Fawzia Zouari a été élue par le jury du prestigieux prix des cinq continents de la Francophonie pour son dixième livre *Le corps de ma mère*.

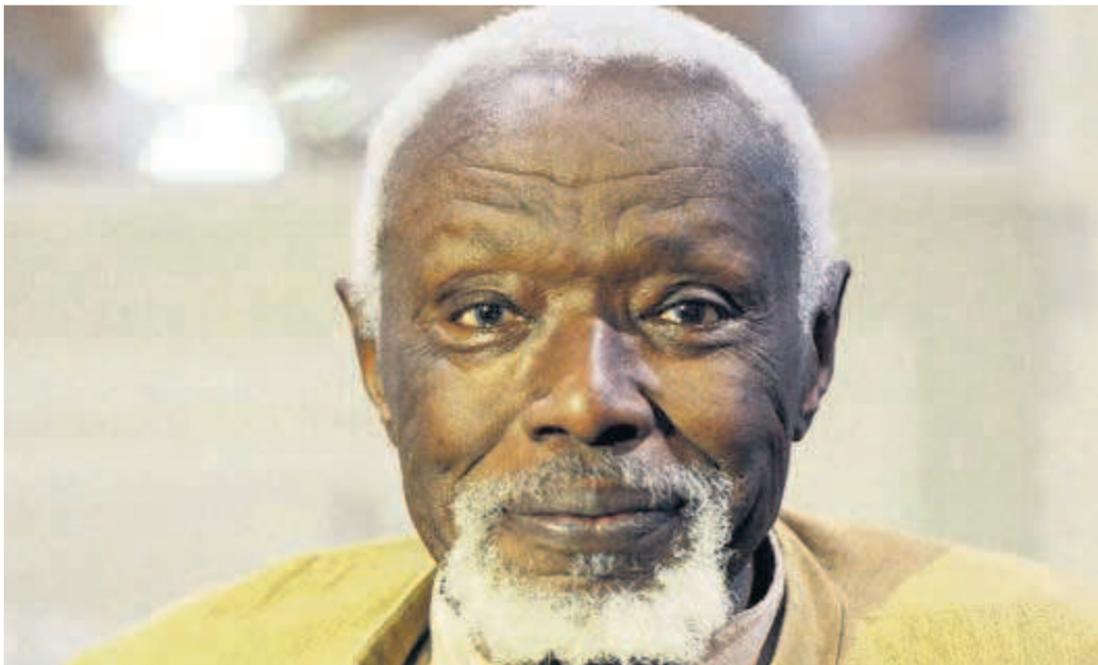
Ce choix a été particulièrement difficile à prendre tant la qualité et la diversité ont caractérisé cette édition 2016. Le jury a été séduit par le style ample et empli d'émotions de l'écrivaine.

Ce long récit est très riche de sensations, de mémoire, de sentiments. L'auteur excelle à nous faire partager cette quête presque désespérée pour évoquer la vie d'une femme unique, sa mère mourante, qu'elle n'a pas toujours su comprendre. Ce livre tord le cou à la morale hypocrite. Rarement des faits dramatiques ont été décrits avec autant d'humour dans une écriture jouissive et poétique. **PAGE 7**



## DISPARITION

# Ousmane Sow, « un grand Sénégalais »



Le célèbre sculpteur sénégalais, décédé le 1<sup>er</sup> décembre à Dakar, a été inhumé mardi en présence de ses proches et de nombreuses personnalités politiques et artistiques. **PAGE 3**

## DÉCOUVERTE

# La technosphère, vous connaissez ?

Il y a des données techniques qui se croisent et qui s'expliquent l'une par l'autre. Concernant l'environnement de l'homme, l'ONU qui se bat contre le réchauffement climatique vient de révéler qu'en seulement 20 ans, la terre a perdu 4 millions et demi de kilomètres carrés d'habitat naturel.

L'atmosphère, la troposphère et la stratosphère sont des composantes naturelles de l'environnement de l'homme, mais la technosphère est son invention. **PAGE 11**

## MODE

# Didi Stone concourt pour « l'africaine la plus stylée de la diaspora »

**PAGE 4**

## JEUX

**PAGE 15**

## HOROSCOPE

**PAGE 16**

## Éditorial

### Prix des 5 continents

On connaît désormais la lauréate du Prix des cinq continents de la Francophonie, Fawzia Zouari. Une plume exceptionnelle qui a séduit le jury de la prestigieuse récompense littéraire francophone. Notons que l'auteure avait déjà réussi à retenir l'attention des cinq comités de lecture du prix des cinq continents de la Francophonie. Selon le jury, le travail n'a pas été facile pour trancher. Cette année, la moisson présentée était d'un niveau hautement élevé, prouvant la vitalité des auteurs de l'espace francophone.

En effet, Fawzia Zouari a été sacrée lauréate, avec son roman « Le corps de ma mère ». Un livre tout à fait saisissant, d'un style parfait, plein d'émotions à la fois dramatique et plein d'humour. L'auteure, en véritable virtuose des mots, sait s'approprier de la fibre émotive de chacun de nous pour la pénétrer au sein d'une famille et en révéler ses secrets les plus inattendus dans une langue sans détours. Un livre miroir, diront certains. Ce dixième livre de la lauréate, avec une plume qui est arrivée à la pleine maturité de son art, est un vrai joyau littéraire.

Aussi, témoignons-nous notre reconnaissance au talent de l'écrivaine reconnu par le comité de jury pour ce roman. Nous lui souhaitons un accompagnement à la hauteur de son talent. C'est également une occasion de rendre hommage à ses challengers, qui n'ont pas démerité, et de louer une fois de plus le niveau élevé de cette sélection. Voilà déjà 15 ans d'existence, le prix a gagné en prestige et honorabilité dans le cœur et l'esprit des auteurs, éditeurs, libraires et autres passionnés de l'espace francophone. Enfin, pour cette édition, le rideau est tiré. Le rendez-vous est pris pour l'édition prochaine. À très vite !

Les Dépêches de Brazzaville

## Le chiffre

# 30

C'est le nombre de personnes tuées dans un double attentat perpétré par deux femmes kamikazes dans un marché de Madagali (nord-est du Nigeria) vendredi matin, selon l'armée nigérienne.

## Proverbe africain

«Avoir la beauté ne signifie pas comprendre la persévérance du mariage».

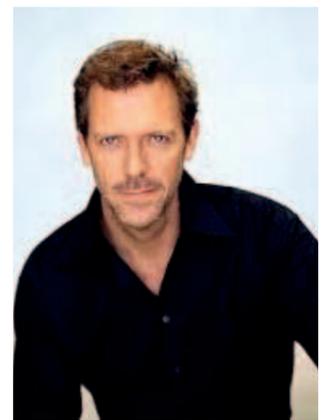
## LE MOT

### GREENWASHING

❑ Le greenwashing, ou en français l'éco blanchiment, consiste pour une entreprise à orienter ses actions marketing et sa communication vers un positionnement écologique. C'est le fait souvent, de grandes multinationales qui de par leurs activités polluent excessivement la nature et l'environnement. Alors pour redorer leur image de marque, ces entreprises dépensent dans la communication pour « blanchir » leur image, c'est pourquoi on parle de greenwashing.

## La phrase du week-end

« J'aimerais être heureux, même si je ne sais pas ce que cela veut dire... J'en ai marre d'être malheureux. »



Dr House

#### LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)  
Site Internet : [www.brazzaville-adiac.com](http://www.brazzaville-adiac.com)

#### DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse  
Secrétariat : Raïssa Angombo

#### RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama  
Assistante : Leslie Kanga  
Photothèque : Sandra Ignamout  
Secrétariat des rédactions : Clotilde Ibara, Jean Kodila  
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodialo, Norbert Biembédi, François Ansi

#### RÉDACTION DE BRAZZAVILLE

Rédacteurs en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou  
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service), Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko  
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koubemba, Firmin Oyé  
Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service), Quentin Loubou, Fiacre Kombo, Lopelle Mboussa Gassia  
Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Josiane Mambou Loukoula, Rock Ngassakys  
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de

service), Rosalie Bindika  
Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya  
Édition du samedi : Meryll Mezath (Rédactrice en chef), Durly Emilia Gankama

#### RÉDACTION DE POINTE-NOIRE

Rédacteur en chef : Faustian Akono  
Lucie Prisca Condhet N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara  
Commercial : Mélaine Eta  
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

#### RÉDACTION DE KINSHASA

Directeur de l'Agence : Ange Pongault  
Chef d'agence : Nana Londole  
Rédacteur en chef : Jules Tambwe Itagali  
Coordonnateur : Alain Diasso  
Économie : Laurent Essolomwa, Gypsie Oïssa  
Société : Lucien Dianzenza, Aline Nzuzi  
Sports : Martin Enyimo  
Relations publiques : Adrienne Londole  
Service commercial : Stella Bope  
Comptabilité et administration : Lukombo  
Caisse : Blandine Kapinga  
Distribution et vente : Jean Lesly Goga  
Bureau de Kinshasa : Colonel Ebeya n° 1430,

commune de la Gombe /  
Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200

#### MAQUETTE

Eudes Banzouzi (chef de service)  
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou, Jeff Tamaff.

#### INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Adjoint à la direction : Christian Balende  
Rédaction : Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma, Lucien Mpama, Dani Ndongidi.

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault  
Secrétariat : Armelle Mounzeo  
Chef de service : Abira Kiobi  
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko  
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso  
Personnel et paie : Martial Mombongo  
Stocks : Arcade Bikondi  
Caisse principale : Sorrelle Oba

#### PUBLICITÉ ET DIFFUSION

Directeur : Charles Zodialo  
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré  
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna,

Mildred Moukenga  
Commercial Pointe-Noire : Mélaine Eta Anto  
Diffusion de Brazzaville : Brice Tsébé, Irin Mauakani  
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole.  
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Moubélé Ngono

#### TRAVAUX ET PROJETS TRANSVERES

Directeur : Gérard Ebami Sala

#### INTENDANCE

Directeur : Philippe Garcia  
Assistante : Sylvia Addhas

#### DIRECTION TECHNIQUE (INFORMATIQUE ET IMPRIMERIE)

Directeur : Emmanuel Mbengué  
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou  
Directeur adjoint : Guillaume Pigasse  
Assistante : Marlaïne Angombo

#### IMPRIMERIE

Gestion des ressources humaines : Martial Mombongo  
Chef de service pré-press : Eudes Banzouzi  
Chef de production : François Diatoulou Mayola  
Gestion des stocks : Elvy Bombete  
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpila), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 983 9227 / (+242) 05 629 1317  
eMail : [imp-bc@adiac-congo.com](mailto:imp-bc@adiac-congo.com)

#### INFORMATIQUE

Directeur adjoint : Abdoul Kader Kouyate  
Narcisse Ofoulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbengué Okandzé

#### LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphany Mozali  
Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpila), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 930 82 17

#### GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Chef de service : Maurin Jonathan Mobassi.  
Astrid Balimba, Magloire NZONZIB..

#### ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale  
[www.lesdepêchesdebrazzaville.com](http://www.lesdepêchesdebrazzaville.com)  
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpila), Brazzaville, République du Congo /  
Tél. : (+242) 05 532.01.09  
Président : Jean-Paul Pigasse  
Directrice générale : Bénédicte de Capèle  
Secrétaire général : Ange Pongault

## OUSMANE SOW

# « Un grand Sénégalais »

Le célèbre sculpteur sénégalais, décédé le 1<sup>er</sup> décembre à Dakar, a été inhumé mardi en présence de ses proches et de nombreuses personnalités politiques et artistiques.

Par Awa LK

Le sculpteur sénégalais Ousmane Sow, monument de l'art contemporain salué à travers le monde, a été inhumé à Dakar mardi, cinq jours après son décès à l'âge de 81 ans.

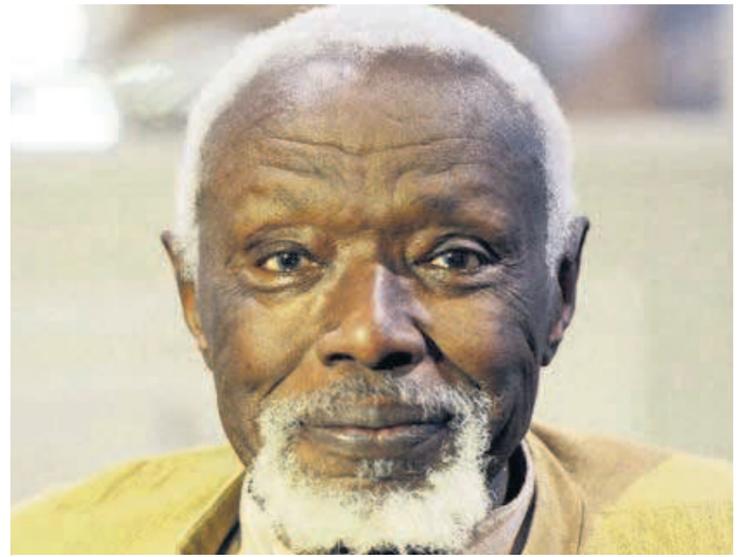
À Dakar, le chef de l'Etat sénégalais Macky Sall et plusieurs autorités nationales ont assisté à la levée du corps mardi matin à l'Hôpital Principal de Dakar, cérémonie marquée par de nouveaux hommages à l'artiste. « L'homme que

nous accompagnons aujourd'hui en sa demeure ultime fut un grand Sénégalais », un « artiste de renommée mondiale, académicien et humaniste résolu » a notamment déclaré le président Sall, cité par l'Agence de presse sénégalaise (APS, officielle). Puis d'ajouter, Ousmane Sow « restera définitivement le monument debout dans le Panthéon des grands créateurs du XX<sup>e</sup> et du XXI<sup>e</sup> siècles ».

L'artiste a ensuite été inhumé mardi après-midi à Yoff, quartier du

nord de Dakar. Ses obsèques ont rassemblé « tout le monde : ses enfants, sa famille, ses amis, les autorités, les artistes, sa corporation, tout le monde », a indiqué à l'AFP le directeur des Arts, Abdoulaye Koundoul.

Selon l'APS, sa compagne, Béatrice Soulé, a affirmé que la ville de Besançon, dans l'est de la France envisageait de lui rendre hommage en donnant son nom à une de ses rues. Né le 10 octobre 1935 à Dakar, Ousmane Sow était connu



Le sculpteur sénégalais Ousmane Sow a été inhumé mardi dernier à Dakar

pour ses sculptures monumentales de guerriers qui ont fait le tour du monde. Pourtant, il n'a accédé à la reconnaissance artistique qu'à la cinquantaine, après avoir exercé comme kinésithérapeute en France et au Sénégal.

Depuis l'annonce de son décès, hommages et condoléances continuent de s'exprimer, au Sénégal et à l'étranger, par des personnalités très diverses : hommes politiques, artistes, journalistes et simples citoyens.

## JOHN GLENN

# Décès à 95 ans du légendaire astronaute américain

Le légendaire astronaute John Glenn, premier Américain à avoir effectué en 1962 un vol orbital autour de la Terre, est mort jeudi à 95 ans, laissant le souvenir d'un symbole de l'esprit conquérant et audacieux des Etats-Unis dans l'espace.

Par AFP

Le 20 février 1962, John Glenn est devenu le premier astronaute américain à effectuer un vol en orbite autour de la Terre, à bord de la minuscule capsule Friendship 7.

En pleine Guerre froide, les Etats-Unis avaient vu l'ennemi soviétique les doubler quand Moscou avait réussi à envoyer Youri Gagarine autour de la Terre en avril 1961. La Nasa a voulu laver l'affront rapidement et a dans un premier temps envoyé Alan Shepard pour un bref vol spatial le mois suivant, mais Shepard n'avait pas fait le tour de la Terre.

John Glenn est devenu le premier Américain à réussir cet exploit l'année suivante, pour un vol orbital de 4 heures et 56 minutes. « La Guerre froide était bien réelle, l'URSS était en pleine expansion et qu'elle ait une supériorité technologique était impensable pour les Etats-Unis, il fallait rattraper notre retard », a-t-il raconté bien plus tard.

Son épopée spatiale a pourtant failli tourner à la catastrophe, le système de pilotage automa-

tique de Friendship 7 tombant en panne après la première rotation autour de la Terre.

« Je me suis mis en mode manuel et j'ai gardé les commandes pour la deuxième et la troisième rotations, ainsi que durant la réentrée » dans l'atmosphère, a raconté l'astronaute, soulignant qu'il avait toujours eu confiance dans ses capacités à réaliser ces manoeuvres.

Le tout avec des problèmes de télémétrie qui faisaient craindre un problème avec le bouclier thermique de la capsule, qui doit l'empêcher de se consumer dans l'atmosphère lors du retour sur Terre.

« Quand John Glenn a décollé de Cap Canaveral dans une fusée Atlas en 1962, il a fait décoller les espoirs d'une nation. Et quand sa capsule Friendship 7 a amerri quelques heures après, le premier Américain à être mis en orbite autour de la Terre nous a rappelé qu'avec du courage et un esprit de découverte il n'y a pas de limite à l'altitude que nous pouvons atteindre ensemble », a rendu hommage Barack Obama.

En 2012, il lui avait remis la médaille présidentielle de la Liberté, plus haute récompense civile aux Etats-Unis.

### 9.000 heures de vol

« Avec le décès de John, notre pays a perdu une légende et Michelle et moi-même avons perdu un ami », a repris le président américain. « Le dernier des astronautes pionniers américains nous a quittés, mais propulsés par leur exemple, nous savons que notre avenir ici sur la Terre nous oblige à continuer à atteindre les cieux ».

Après son premier vol de 1962, l'astronaute aux yeux bleus perçants a dû attendre 36 ans pour regoûter aux joies de l'espace, lors d'une mission de neuf jours en 1998 au cours de laquelle il a étudié les effets du vieillissement en apesanteur. Il était alors âgé de 77 ans et reste à ce jour le plus vieil astronaute dans l'espace.

Né en 1921 dans l'Ohio, John Glenn est devenu pilote de chasse et a participé à la Seconde Guerre mondiale ainsi qu'à la Guerre de Corée. En 1957, il a réalisé le premier vol



supersonique sans escale entre Los Angeles et New York, battant le record de vitesse pour traverser le continent.

Cumulant au total 9.000 heures de vol, dont 3.000 sur des avions à réaction, il a accédé au statut de héros national. Jouissant d'une belle popularité, il a été élu sénateur en 1974, un poste qu'il a conservé jusqu'en 1999.

Le secrétaire d'Etat John Kerry, élu à son côté au Sénat, a rendu hommage à un « ami » : « John est l'un des hommes les meilleurs et les plus courageux que j'ai jamais rencontrés. Il est allé à la guerre, est allé dans l'espace, et il est allé à Washington où il a servi les gens de l'Ohio durant plus de deux décennies, se battant toujours pour les principes

auxquels il croyait ».

John Glenn était hospitalisé depuis quelques jours.

Sa santé avait décliné après une opération en 2014 liée à une valve cardiaque puis un accident vasculaire cérébral. « Aujourd'hui nous avons perdu un grand pionnier de l'air et de l'espace avec John Glenn. C'était un héros qui a inspiré des générations de futurs explorateurs », a réagi sur Twitter le président élu Donald Trump.

« Quelle chance nous avons eu de l'avoir aussi longtemps », ont souligné dans un communiqué Bill et Hillary Clinton, l'ex-président se félicitant d'avoir autorisé en 1998 le renvoi de John Glenn dans l'espace.

Page proposée par Durlly Emilia Gankama

**MODE**

## Didi Stone concourt pour « *L'Africaine la plus stylée de la diaspora* »

La fille du fameux artiste congolais Koffi Olomide fait partie des candidats en lice pour la compétition dénommée « L'Africaine la plus stylée de la diaspora ».

Ce concours dont le lancement est imminent entend mettre en lumière une des beautés stylées du continent. Pour élire cette dernière, la compétition prend en compte les votes du public qui s'effectuent sur divers réseaux. On note à ce propos Instagram et Twitter.

Le pas concernant Didi Stone Rolls a été d'ores et déjà emboîté par les grands noms de la musique congolaise, notamment Koffi Olomide, Fally Ipupa, Barbara Kanam, Laurette Laperle, Lady Ponce, etc.

Pour voter : rendez-vous sur la page de votre candidate, piquez une de ses photos si vous n'en possédez pas et enfin publiez-la sur Instagram et Twitter suivie du hashtag. Exemple : #ivoteDidiOlomide.

**INFO OU INTOX**

## Stromae n'a plus envie de chanter

L'auteur des hits « Papaoutai » et « Formidable » a déclaré auprès du magazine « Les Inrocks » ne plus avoir envie de chanter. En effet, le chanteur souhaite passer à l'ombre du Show-Business « *C'est un vrai plaisir de retravailler de manière plus raisonnable, explique le chanteur. (...) Chanter je n'en ai pas du tout envie. Mais de la musique, je n'arrête pas d'en faire. J'ai envie d'écrire, de composer, mais un peu plus dans l'ombre.* », rapporte le magazine « Les Inrocks ».

Stromae manifestait depuis un moment quelques signes de fatigue notamment durant sa tournée mondiale, dont les socles étaient les Etats-Unis et l'Afrique. Il avait dû reporter quelques concerts concernant cette tournée pour des raisons de santé.

Toutefois, le chanteur avait bien servi son public à travers son album « Racine Carrée ». L'opus a fait de lui une valeur sûre de la scène francophone depuis trois ans.

**GRAND ÉCRAN**

## Miriam Makeba fait l'objet d'un biopic en préparation



Huit ans après sa disparition, la chanteuse sud-africaine fait toujours parler d'elle. Sa musique unificatrice et son activisme ont marqué les esprits au point qu'un projet cinématographique leur sont consacrés.

Trois associations œuvrent pour la mémoire de la diva aux pieds nus, à l'instar de Miriam Makeba Estate, Mama Africa Cultural & Social Trust et Miriam Makeba Foundation.

Rappelons que Miriam Makeba était l'une des plus grandes voix que le continent africain ait connue. Sa mort était survenue en Italie. Elle était sur scène lorsqu'elle a succombé à une attaque cardiaque. Derrière, une vie pleine d'éclats et des albums riches sont encore évoqués à ce jour.

## BLOIS

# La Halle au grain met la sape à l'honneur

La Halle aux grains, scène nationale de Blois, organise les 28 et 29 janvier 2017 un événement festif, populaire, artistique et extravagant dédié à la sape.

Par Awa LK

Au programme, création chorégraphique, cinéma, conférence et une *Nuit de la sape* ouverte à tous. Cette soirée sera le point de convergence d'un ensemble d'initiatives menées depuis plus d'un an par la Halle aux grains. Cette scène nationale a inventé des temps de partage et d'appropriation de ce projet unique entre des habitants de Blois ou de son agglomération avec des artistes et des sapeurs authentiques. La sape décline un phénomène vestimentaire populaire et culturel s'inspirant du dandysme né après les indépendances au Congo. Les sapeurs s'habillent chez les grands couturiers et pratiquent la sapologie. Ce mouvement s'est répandu dans les grandes villes d'Europe jusqu'au cœur des quartiers populaires. Mais plus qu'une simple mode, la pratique de la sape est une manière de se réapproprier la culture dominante. Elle est l'affirmation de la personnalité.



## MUSIQUE

# Taylor Swift dévoile un nouveau titre

La popstar américaine Taylor Swift a créé la surprise vendredi non seulement en publiant sa première chanson en deux ans mais aussi en étant accompagnée par Zayn Malik, ex-membre du boys band One Direction.

Par Dona Élikia



Le morceau en duo, intitulé *I Don't Wanna Live Forever*, sera la bande originale du film « Cinquante nuances plus sombres », deuxième volet de la saga romantico-érotique adaptée des livres de la Britannique E.L. James. Le film doit sortir en février.

La chanson s'est immédiatement placée en tête du classement des téléchargements sur iTunes. C'est la première sortie par Taylor Swift depuis son album à succès « 1989 », publié en 2014 et qui a obtenu le Grammy du meilleur album de l'année en février.

Contrairement au ton joyeux de cet album, ce

nouveau titre est un duo de R&B plutôt languoureux dans lequel Zayn, la voix perchée, alterne avec sa partenaire les vers d'une attente amoureuse.

Il s'inscrit davantage dans le style récent du chanteur, qui a fait le choix d'une image plus sexy et d'un son plus R&B après One Direction, groupe assez aseptisé en apparence qu'il a quitté l'an dernier pour une carrière solo.

La collaboration de la chanteuse américaine avec Zayn, son nom de scène, va d'autant plus intriguer ses fans qu'elle a fréquenté Harry Styles, l'un des membres de One Direction en bisbille avec Zayn.

## PRIX AFRICAIN DE « FACT CHECKING »

# Un Ivoirien et un Camerounais lauréats 2016

Deux journalistes, un Ivoirien et un Camerounais, ont été récompensés jeudi à Nairobi par le prix Africa Check, première organisation indépendante de « fact checking » en Afrique, pour avoir enquêté sur des affirmations de leur gouvernement qui se sont révélées fausses.

Par AFP

L'Ivoirien Manféi Anderson Diédri, du site Eburnietoday.com, a reçu le premier prix de vérification des faits dans la catégorie « média francophone africain », pour son travail sur un conflit foncier impliquant l'État, dans le sud-est de la Côte d'Ivoire. Diédri a démontré que l'État ivoirien n'était, contrairement à ses dires, pas propriétaire d'environ 11.000 hectares de terre qu'il avait décidé d'octroyer en 2013 à une filiale du groupe belge Siat (Société d'investissement pour l'agriculture tropicale), expropriant de fait les villageois du coin. Le Camerounais Arison Tamfu, du Journal du Cameroun, a été primé dans la catégorie « média anglophone », pour avoir démonté les affirmations du président camerounais Paul Biya, qui avait annoncé qu'il allait remettre des ordinateurs à « chaque étudiant d'universités publiques ou privées camerounaises ».

Son enquête avait montré qu'il s'agissait de mini-ordinateurs portables qui ne seraient pas remis à tous les étudiants. Ces mini-ordinateurs ne coûtaient pas le prix annoncé et n'étaient pas un cadeau du gouvernement mais le produit d'un prêt de la banque chinoise Exim, qui devrait être remboursé par le contribuable. « Le déroulement de l'année 2016 a confirmé la nécessité, pour tous les journalistes, de maîtriser les outils de vérification des faits », a déclaré le directeur général d'Africa Check, Peter Cunliffe-Jones, lors de la remise des prix. « Nos lauréats ont démontré l'importance de ne pas seulement rapporter des déclarations de personnalités publiques, mais aussi de les remettre en cause et d'évaluer leur véracité », a-t-il ajouté. Premier site lancé en Afrique pour promouvoir l'exactitude des faits dans le débat public, Africa Check a été créé en Afrique du Sud en 2012 en partenariat avec la Fondation AFP et l'université sud-africaine de Witwatersrand. Africa Check s'inspire de sites semblables lancés aux États-Unis et en Europe. Le plus célèbre, le site américain PolitiFact, a été récompensé par le prestigieux prix Pulitzer 2009.



Présente l'exposition photo vente

du 4 novembre  
au 10 décembre 2016

# REGARD SUR BRAZZA



Avec

## LE COLLECTIF GÉNÉRATION ELILI



☎ 142000446 / 00243 705 115 4576

voir le lieu de l'exposition dans l'annuaire des dépêches de Brazzaville  
Ou dans l'encadré des Dépêches de Brazzaville

## DISTINCTION

## Fawzia Zouari remporte le Prix des cinq continents 2016

Le jury réuni au siège de l'OIF a décidé d'attribuer mardi matin le Prix prestigieux des cinq continents à Fawzia Zouari pour son roman *Le corps de ma mère*.

Par Bénédicte de Capèle

Fawzia Zouari, écrivaine et journaliste tunisienne est docteur en littérature française et comparée de la Sorbonne. Elle vit à Paris depuis 1979. *Le corps de ma mère* est son dixième livre publié.

Le récit, « riche de sensations, de mémoire, de sentiments », raconte avec humour et poésie la vie des femmes bédouines tunisiennes et à travers elles, la révolte de sa mère qu'elle n'a pas toujours su comprendre. Fawzia Zouari écrit avec pudeur le long chemin que sa mère a dû entreprendre pour se libérer, sans la renier, d'une

tradition ancestrale à l'égard des femmes.

Le jury présidé par Jean-Marie Gustave Le Clezio (Maurice), Prix Nobel de littérature, a été séduit par le style « ample et empli d'émotions de l'écrivaine ». Au préalable une sélection de dix ouvrages avait été effectuée par cinq comités de lecture dont l'Association Culture Elongo basée à Brazzaville que préside Jean Blaise Bilombo Samba.

Culture Elongo qui compte près de 25 lecteurs, avait retenu *Le Corps de ma mère* en tête de sa sélection.

Doté d'un montant de 10.000



euros, le Prix des cinq continents permet de mettre en lumière des talents littéraires reflétant l'expression de la diversité culturelle et éditoriale

en langue française sur les cinq continents.

Le Prix 2015 avait été attribué à In Koli Jean Bofane (RD Congo) pour son roman *Congo inc.* Le

testament de Bismarck aux Editions Actes Sud (France).

*Le Corps de ma mère* de Faouzia ZOUARI. 200 pages. Editions Joelle Losfeld.

## Trois questions à ... Fawzia Zouari

Par Propos recueillis par Marie Alfred Ngoma

**Les Dépêches de Brazzaville (LDB) :** Vous succédez à l'écrivain In Koli Jean Bofane. A quoi attribuez-vous le succès de votre 10ème publication ?

**Fawzia Zouari (FZ) :** Je ne peux me mettre à la place du jury ni du lecteur d'une façon générale, pour définir ce qui a valu à ce livre le succès qu'il a remporté. Il est dû, peut-être, au

contenu qui aborde le sujet tabou de la mère et du corps dans nos sociétés arabo-musulmanes ou, tout simplement, à la langue qui a porté ce thème...

**LDB :** Certes le thème puise dans les souvenirs de votre cellule familiale. Est-ce une manière absolue de briser les interdits et d'ouvrir d'autres voies au féminisme à travers le ma-

**niement des idées ?**

**FZ :** Quand je recours à la forme romanesque, je ne suis pas forcément dans le militantisme. Loin de là. Mais si, à travers la littérature, le récit rencontre l'idée et s'il se trouve que la narration plaide pour la cause des femmes, c'est tant mieux. Je reste même persuadée qu'il n'y a pas de meilleure moyen que la fiction pour briser les interdits et

donner naissance à « l'individu » dans nos sociétés.

**LDB :** Les lauréats de cette année, que ce soit le Prix Goncourt, le Renaudot ou celui des Cinq Continents, sont toutes des femmes. Comment expliquez-vous le réel engouement de la littérature francophone pour des écrivaines ?

**FZ :** Il y a, en ce moment, une réelle

émergence des femmes issues du monde arabo-musulman et du Maghreb sur la scène de la littérature et de l'essai. C'est une vraie « saison des femmes » dont la production littéraire intense vient rompre avec des siècles de silence. Et qui interroge son monde, l'appelle à plus de raison, d'autocritique et d'ouverture à l'Autre.

Extrait du *Corps de ma mère* de Fawzia Zouari, éditions Jölle Losfeld, P. 98-99

Lorsque, quatre ans plus tard, les Chérif vinrent demander sa main, elle dit oui, comme sous l'ordre d'un Destin qui aurait pour visage Arem, sa future belle-mère qui lui confia, après son mariage, comment et pourquoi elle s'était juré d'en faire sa bru :

« Pour la huitième fois, j'accouchais d'un garçon et j'étais au bord du désespoir, raconta Arem. Il me tardait d'en finir avec les nausées, les évanouissements et la peur de perdre la vie à chaque grossesse. Et si je me prêtai encore au devoir du lit, ce n'était pas par plaisir, mais seulement dans l'espoir d'avoir une fille. Un être qui saurait reprendre mes gestes à l'identique et devinerait mes maux, qui sauverait ma vieillesse de la solitude et ferait de son cœur un abri pour mes secrets. Hélas ! À chaque accouchement, ma déception était à la mesure de ma douleur, lorsque je découvrais la maudite excroissance entre les jambes du nouveau-né. Personne ne me convaincra que les garçons servent à quelque chose, ni que les filles ont le déshonneur vissé au corps, encore moins qu'elles nourrissent en leur sein

le scandale, comme le prétend l'imam dans ses prêches, nous accusant, nous les femmes, de manquer de raison et de foi, d'être enduites de la salive du Diable, menteuses et rusées, malveillantes et je ne sais quelles autres sornettes. J'appelle le courroux d'Allah sur Son imam !

« En vain ai-je consulté guérisseuses et voyantes, recouru aux médicaments, accroché des amulettes partout où pendait une branche ou s'élevait une poutre. Jusqu'au jour où l'une de mes cousines me suggéra de faire un vœu sur la tombe d'Askar, l'ancêtre de ton père réputé favoriser la naissance de bébés féminins. Tounès, ta maman, déjà mère de dix filles, en était la preuve. « Un matin, j'ai poussé la porte du mausolée. C'est là que je t'ai vue pour la première fois, Yamna. Tu étais une gamine mais tu avais l'air sérieux des grandes personnes. Je me suis surprise à formuler ce vœu en t'observant : "Sidi Askar, si tu réalises mon espoir, je marierai la fille des Gadour à mon fils Farès !" »

« C'est ainsi que ma petite Jalila est née. Un malheureux hasard a voulu qu'elle vint au monde le jour où décédaient ta

maman et son bébé. Mais je ne pouvais m'empêcher de fêter la naissance de ma poupée en allumant des cierges sous toutes les coupes. Soixante-dix vaches et trente taureaux furent égorgés pour l'occasion au grand dam de cet idiot d'imam qui a failli s'étouffer en menaçant : "Cette Jalila, ce n'est tout de même pas la fille du Prophète !" »

Et Arem acheva son récit par un rire en cascade.

Yamna se souvint de ce que l'on disait à Ebba sur l'amour excessif de sa future belle-mère pour son nouveau-né et l'habitude qu'elle avait prise de convoquer ses huit garçons pour le leur faire admirer. Jalila gigotait dans une drôle de boîte taillée dans du bois laqué et incrusté de nacre, qu'on appelait « berceau ». Arem jurait qu'un régiment d'anges assurait la protection de sa fille et que, les rares fois où elle pleurait, ses larmes se transformaient dans l'obscurité en louis d'or ! Lorsque les dires de la « maison » de Chérif furent rapportés à l'imam, l'homme pleura et gémit : « A-t-on vu mahométan aduler un être de sexe féminin jusqu'à en faire une idole !

## NOËL

## Fragrance et make up en fête !

À l'approche des fêtes de fin d'année, les marques multiplient les attentions pour permettre aux beauty addicts de profiter de leurs produits incontournables sans se ruiner. Les coffrets parfumés en sont l'exemple type, renfermant non seulement des fragrances emblématiques mais également des cosmétiques et articles de make-up. Tour d'horizon des plus beaux coffrets à glisser au pied du sapin.

Par Dona Elikia

#### Le coffret Flowerbomb par Viktor & Rolf

La magie de Noël opère avec Viktor & Rolf qui propose un élégant coffret en forme de sapin de Noël, entièrement recouvert d'un rose scintillant. Détail couture, un ruban noir vient décorer chaque étage du sapin. À l'intérieur, la fragrance emblématique de la marque (en eau de parfum de 50 ml) cohabite avec un gel douche de 50 ml et un lait corporel de 50 ml, tous deux parfumés aux senteurs de Flowerbomb.

#### Le coffret Chloé Signature par Chloé

La marque Chloé décline sa fragrance signature en coffret

pour les fêtes de fin d'année. Pour l'occasion, l'écrin s'habille d'une teinte poudrée ornée d'un traîneau sur lequel repose le motif de la fragrance. L'eau de parfum en vaporisateur de 50 ml est proposée avec une lotion parfumée pour le corps en 100 ml et une eau de parfum en format voyage de 5 ml.

#### L'écrin Aqua Universalis de Maison Francis Kurkdjian

La maison de parfum célèbre les fêtes de fin d'année avec un coffret dédié à sa fragrance aérienne «Aqua Universalis». Proposée dans un écrin épuré, l'eau de toilette en vaporisateur de 70 ml est accompagnée d'un gel douche de 250

ml et d'une mini-bougie. Le tout rythmé par des effluves de bergamote de Calabre, de cédrat de Sicile, de seringa, de muguet et de bois clairs et musqués.



coffret aux senteurs fruitées et florales, mêlées à des épices exotiques, pour les fêtes de fin d'année. Cet écrin au design de la maison renferme l'eau de toilette en vaporisateur de 100 ml et le gel pour le bain et la douche en 300 ml.

#### Le coffret La Petite Robe Noire de Guerlain

La maison de luxe décline sa fragrance mythique en coffret parfumé pour les fêtes de Noël, revisité pour l'occasion par l'artiste new-yorkais JonOne. L'eau de parfum aux effluves de rose et de thé noir est la pièce maîtresse de cet écrin. Elle est proposée en 50 ml et est accompagnée d'un rouge à lèvres teinte 002 Pink Tie.

#### Le coffret Empressa par Penhaligon's

Fragrance iconique de la maison de parfum, «Empressa» se retrouve au beau milieu d'un

**BRAZZA Express**  
 Art, Actualité, Économie, Politique  
 Sur votre chaîne Africaine  
 Tous les Jedis à partir de 9h30

**VISION**

**Canal 304 DU BOUQUET CANAL +**

Reportage  
 Documentaire  
 Breaking-News  
 Votre Actualité

**24H/24**

**NOS ÉMISSIONS**  
 Club d'Elites - Passerelle - Tour d'horizon - Arrêt Major - Débat Christian  
 Au Coeur des Mystères - Play - Décryptage - 90Min Chez Vous - Planète Sport  
 Dimanche des Lions - Café des Sports - Meeting Point - La Matinale...

Disponible sur les bouquets

**TNT CANAL+ africa eutelsat TV+**

Situé à l'immeuble EBATHA Rond-point La Coupole (Centre Ville)

**REPUBLIQUE DU CONGO-BRAZZAVILLE**  
 CONTACTS: +242 22 613 40 55 - 05 631 38 49

**Djoser philosophE**  
 The winner, o vencedor, el caliente  
 & SUPER NKOLI MINKA

CD/DVD

**In MULTICOLO(R)**

www.lesdepêchesdebrazzaville.fr

Page proposée par Durlly Emilia Gankama

## LUTTE CONTRE LE TERRORISME

# Les réseaux sociaux tentent une nouvelle approche

Facebook, Twitter, YouTube et Microsoft ont annoncé la création d'une base de données commune rassemblant les empreintes digitales numériques sur leurs plateformes afin de mieux identifier les contenus à caractère terroriste.

Ils espèrent ainsi identifier plus rapidement, et empêcher la prolifération des photos et vidéos montrant des exécutions, des décapitations et d'autres contenus similaires diffusés par des groupes terroristes. « Il n'y a pas de place pour les contenus qui

font la promotion du terrorisme sur nos services grand public », affirme un communiqué commun des entreprises. Les réseaux sociaux se débattent depuis plusieurs années avec le problème, cherchant à concilier la liberté d'expression de leurs utilisateurs et le refus des discours haineux ou violents.

Soulignant que, les terroristes utilisent de plus en plus ces réseaux pour recruter ou préparer et montrer des attaques. Les utilisateurs sont donc appelés à être plus vigilants que de coutume.



## MUSIQUE EN LIGNE

# Apple Music a atteint la barre des 20 millions d'abonnés

Le service de musique en flux Apple Music a atteint la barre des vingt millions d'abonnés, démontrant une croissance rapide du géant de l'électronique sur ce marché.

Apple, qui a révolutionné la musique numérique il y a quinze ans avec sa boutique en ligne iTunes, a lancé son service de streaming en juin 2015. Il y a beaucoup d'opportunité de croissance pour Apple, a déclaré Eddy Cue, un dirigeant d'Apple chargé des services en ligne, dans un entretien à la revue Billboard.

Sur cette course aux abonnés, la marque à la pomme espère rattraper Spotify, le numéro un du secteur. Ce dernier revendique 40 millions d'abonnés payants. Il dispose également d'un service gratuit, qui porte le total de ses auditeurs à 100 millions.

## IN MEMORIAM

12 décembre 2015 - 12 décembre 2016, voilà jour pour jour un an que le Seigneur a rappelé à lui notre fils, neveu et petit-fils Ondzé Gaston Néto. La marche irréversible du temps ne pouvant effacer la douleur de la perte d'un être cher, moins encore son souvenir, le couple Ondzé Rodrigue et familles prient tous ceux qui l'ont connu et aimé d'avoir, en ce jour, une pensée pieuse pour lui.

A cette occasion, des messes seront dites en sa mémoire le dimanche 11 décembre à 10h15 en les églises Notre Dame des Victoires (Ex Sainte-Marie de Ouenzé) à Brazzaville et à Saint-Palothy de Nkole-Etone à Yaoundé.

« L'Eternel a donné, l'Eternel a repris. Puisse le Tout-Puissant, dans sa grande miséricorde, lui accorder paix et repos éternels »

**Le couple Ondzé Rodrigue et familles**



## MOBILE

# Nokia signera un come-back en 2017



Après avoir disparu du paysage de la mobilité, Nokia compte signer une nouvelle entrée sur le marché du mobile avec une nouvelle compagnie appelée HMD. Cette dernière se chargera du développement et de la vente des nouveaux mobiles (des smartphones, des tablettes et des téléphones basiques) de marque Nokia.

L'entreprise confirme dans son récent communiqué de presse qu'elle utilisera le système d'exploitation Android. Et parmi les partenaires d'appuis à ce grand retour on mentionne Foxconn, qui fabrique les iPhone d'Apple, mais aussi Google.

Aucune caractéristique concernant ces téléphones n'a été révélée pour l'heure. Les seuls produits disponibles sur la nouvelle section mobile du site de Nokia sont des smartphones basiques.

Page proposée par Berna Marty

# Coup de tête ou simplement envie d'une meilleure qualification

Aller à la découverte de l'univers, faire des études de qualité dans les meilleures universités du monde, tel est le rêve de beaucoup d'étudiantes congolaises mais aussi ceux de leurs parents qui souhaitent voir leurs progénitures obtenir les meilleurs diplômes dans les divers domaines qu'elles ont choisis. Certaines y parviennent, mais à quel prix.

« Mes parents ont dû épargner pendant des années pour que je parte étudier en Ukraine », lance d'emblée Sagesse qui a terminé ses études (de journaliste avec le grade de Bachelor) en Ukraine il y a un an et se retrouve actuellement en France en attendant de trouver un emploi stable au Congo. « Je suis heureuse d'avoir pu terminer mes études sans avoir repris de classe. Évidemment, ça n'a pas été facile, la grande barrière était la langue mais une fois que je suis rentrée dans le bain, je comprenais mieux mes cours et la communication était beaucoup plus facile avec les autres étudiants », a renchéri Sagesse heureuse d'avoir tenu bon jusqu'à la fin de ses études.

Pour Merveille Diella, bien que le visa et l'inscription aient été obtenus sans grand tracas, son intégration par contre n'a pas été des plus simples comme l'a fait savoir cette dernière. « Je me suis retrouvée dans une famille d'accueil qui est en fait mon oncle et sa famille. L'adaptation n'a pas été facile du tout : différente famille, différentes règles de vie. Vraiment, il m'a fallu du temps pour m'adapter et quand tout allait mal, il fallait juste que je me rappelle ce pourquoi j'étais au Ghana, bref mon objectif final », a raconté cette dernière qui est au Congo après avoir passé un an et sept mois au Ghana pour l'apprentissage de la langue anglaise avant de débu-

ter l'année prochaine des études en ingénierie logiciel.

Angélique qui a requis l'anonymat, (en dernière année de médecine en France) n'oubliera jamais les démarches auxquelles elle a dû faire face pour obtenir son visa pour la France. Aujourd'hui encore, elle pense qu'obtenir un visa pour des études en France reste un véritable challenge. « Après l'étape de l'épargne vient ensuite la phase de la préinscription, puis la demande du visa qui, à mon avis, demeure la démarche la plus effroyable car tout peut s'écrouler en cas de refus de visa et met en péril tous les efforts et tous les frais dépensés par les parents pour partir », a expliqué Angélique qui compare cette période à l'attente d'un examen. « C'est comme lors de la délibération du bac », s'est elle empressée d'ajouter. « Mais, après cela, ce n'est que du bonheur une fois le visa obtenu. Cette joie est aussi traversée par des inquiétudes car on se pose des tas de questions. Comment seront nos nouveaux amis ? Sur qui compter car tous les parents restent ? Et c'est difficilement qu'on retient ses larmes une fois dans le vol », relate Laudes Mariale étudiante en économie et mannequin à ses temps libres en Russie.

« Une fois sur place, c'est la découverte d'un nouveau monde, tout est impressionnant, le paysage, l'archi-



ture ; les restaurants... Les premiers jours d'adaptation », a expliqué Sagesse qui après cinq ans en Russie a eu du mal à quitter cette terre vu qu'elle y a noué des franches amitiés « Quand on a passé cinq ans dans un pays, on a toujours du mal à quitter ce que l'on a bâti. Beaucoup de choses vont me manquer comme les excursions, les fêtes de fins d'années, les concerts, et aussi miss Africa Sumy, un événement toujours unique », a poursuivi Sagesse. Autre fait qui a marqué la jeune fille, c'est la qualité des enseignements. « L'avantage dans l'université où je me trouvais n'était peu nombreux en comparaison avec les amphithéâtres du Congo. Les professeurs étaient présents, très impliqués et les cours intenses. Et il fallait s'accrocher d'autant plus que les cours se dérou-

laient en langue russe », a indiqué sagesse qui ne regrette rien de ces années passées loin de son Congo natal. « J'ai découvert avec émerveillement la gastronomie russe, ce sont des mets que j'ai appris à aimer. De mon côté, quand j'avais l'occasion, je faisais découvrir à mes amis russes les plats du Congo », a avancé Sagesse dans un éclat de rire.

## Pourquoi partir ?

Partir pour avoir une meilleure qualification, pour ne pas être perturbé pendant l'année scolaire par des grèves des étudiants ou des professeurs. Partir enfin pour revenir mieux nantis avec des chances d'être rapidement embauché dans la vie active comme le déclare N'tsamoukounou Moyo Grace Marinette, 20 ans, en pre-

mière année en chimie à la faculté des sciences et techniques à Marien Ngouabi. Depuis que nous avons commencé les cours, nous avons été perturbés plusieurs fois. On n'a pas suivi les cours correctement. Et dans l'amphithéâtre, c'est la mort, je ne sais même combien nous sommes. Les professeurs viennent quand ils veulent et si tu n'es pas dans un groupe de TD (travaux pratiques), c'est la mort », a dit N'tsamoukounou qui a parfois l'impression d'aller y perdre son temps.

« Mon désir d'aller étudier ailleurs est certainement dû à mon souci d'avoir une meilleure qualification et d'être compétitive sur le marché du travail. J'ai aussi envie de m'épanouir dans ce que je fais. Vous vous rendez compte que nous n'avons pas de laboratoire en bonne et due forme ici, on voudrait bien tester ce que l'on ne fait, mais on n'est pas en mesure de le faire et c'est frustrant... » a martelé cette dernière qui souhaite vivement aller étudier ailleurs pour recevoir une meilleure formation et obtenir une bonne qualification afin d'être compétitive sur le marché du travail. « Et je pense que cela me donnera de nouvelles et de meilleures perspectives pour ma carrière. Car je voudrais un jour travailler pour mon propre compte », a confié Marinette Grace qui se donne cinq ans pour réaliser son rêve.

## BARTHÉLEMY SAGESSE KINTOMBO

### « Quand on a passé cinq ans dans un pays, on a toujours du mal à quitter... »

Agée de 30 ans, Sagesse Barthélemy Kintombo qui est entrée à l'université de Sumy en 2010 dans la ville de Sumy au nord-ouest de l'Ukraine y est ressortie cinq ans plus tard avec un Bachelor en journalisme. En France, en attendant de trouver un emploi à sa mesure, la jeune congolaise revient sur ses cinq années passées en Ukraine.

**Les Dépêches de Brazzaville (LDB) :** Depuis quelle année et dans quelles circonstances êtes-vous arrivée en Russie ?

**Barthélemy Sagesse Kintombo (BSK) :** Je suis arrivée en Ukraine en 2010 et j'ai terminé mes études en journalisme l'année dernière. Ce sont mes parents qui m'ont inscrit dans cette université. Tout mon séjour ici a été au frais de mes parents et cela m'a poussé à travailler avec pression pour ne pas les décevoir. Quand je vois les frais d'inscription, ce qu'ils ont dépensé pour le visa et enfin ce qu'ils ont dû payer pour tout mon cycle, il fallait que je réussisse coûte que coûte.

**LDB :** Quelle a été la réception des étudiants russes et afri-

cains à votre égard, et comment s'est faite l'intégration ?

**BSK :** Quand je suis arrivée en Ukraine, j'ai fait une année de langue et j'étais avec certains de mes compatriotes dans la même classe. Une fois l'année de langue terminée, je me suis retrouvée l'unique africaine dans une salle de 25 ukrainiens. Bien évidemment au début ce n'était pas facile ni pour eux ni pour moi. Il y avait déjà une grande barrière, celle de la langue. Bien que j'aie appris la langue, ce n'est pas toujours pareil avec un natif du pays. Ils avaient même du mal à prononcer mon non et mon prénom et pour leur faciliter la tâche je leur demandais de m'appeler tout simplement Sagi. C'est à coup de compromis que j'ai petit

à petit trouver ma place.

**LDB :** Avez-vous été confrontée au racisme ?

**BSK :** Pour ce qui est du racisme, personnellement je n'ai pas été victime, mais certains de mes amis y ont fait les frais. Quand je suis nouvellement arrivée certains étudiants de ma classe avaient des appréhensions par rapport à ma couleur de peau et certaines filles de ma classe ne me saluaient même pas. C'est en deuxième année qu'il y a eu un revirement de comportement à mon égard. Ils ont appris à me connaître et moi aussi j'ai appris à les connaître. Et je me suis intégrée et tout mon parcours étudiant s'est déroulé sans heurt.

**LDB :** Quel est votre beau souvenir pour ce pays ?

**BSK :** Il y en a plein bien évidem-



ment. J'ai rencontré des gens magnifiques qui m'ont aidé à m'intégrer, qui m'ont conseillé quand j'avais le mal du pays, quand tout allait de travers, elles étaient là à mon chevet... je pense que cette attention envers ma personne m'a vraiment marquée au plus profond de moi ; ce sont des amies que je porte du très fond de mon cœur.

**Etes-vous prête à quitter la Russie ? si oui qu'est ce qui va vous manquer ?**

**BSK :** Quand on a passé cinq

dans un pays, on a toujours du mal à quitter ce que l'on a bâti à coup d'effort. Mais au fond de moi, je savais qu'un jour à l'autre, je devrais partir. Mais c'est vrai que beaucoup de choses vont me manquer comme les excursions, les fêtes de fin d'année, les concerts, et aussi miss Africa Sumy, un événement toujours unique... je pars mais je sais que je vais revenir car je me considère comme une de nombreuses filles adoptives de Pouchkine.

## RENCONTRE

# Donald Trump et Leonardo DiCaprio pour promouvoir les emplois « verts »

Par Awa LK



Leonardo DiCaprio

L'acteur Leonardo DiCaprio, ardent défenseur de l'environnement, a rencontré le futur président américain Donald Trump pour tenter de le convaincre qu'investir dans les infrastructures « vertes » pourrait créer des millions d'emplois aux États-Unis, d'après un communiqué jeudi.

La star hollywoodienne et le directeur général de la Fondation Leonardo DiCaprio (LDF), Terry Tamminen, ont présenté mercredi au magnat de l'immobilier et à ses conseillers,

dont sa fille Ivanka, « un plan (...) pour générer une relance économique majeure aux États-Unis, centrée sur les investissements dans les infrastructures (d'énergies renouvelables) ». Les propositions comprennent des plans de rénovation pour améliorer les économies d'énergies, des projets pour limiter les déchets « qui peuvent transformer chaque ville en producteur de matériaux et combustibles » - comme la biomasse - ou pour faire des États-Unis un champion mondial des carburants et véhicules « verts ».

## La technosphère, vous connaissez ?

L'atmosphère, la troposphère et la stratosphère sont des composantes naturelles de l'environnement de l'homme, mais la technosphère est son invention.

Par Lucien Mpama

Il y a des données techniques qui se croisent et qui s'expliquent l'une par l'autre. Concernant l'environnement de l'homme, l'ONU qui se bat contre le réchauffement climatique vient de révéler qu'en seulement 20 ans, la terre a perdu 4 millions et demi de kilomètres carrés d'habitat naturel. L'équivalent des deux-tiers de l'Australie a été saccagé par l'activité de l'homme en 20 ans d'agression contre les formes naturelles de vie, étendues ou quantités. Forêts, fleuves, océans, montagnes, prairies naturelles reculent ou s'altèrent du fait de la frénétique activité de l'homme.

C'est à Cancún, au Mexique, où se tient la conférence de l'ONU sur la biodiversité que ces données ont été présentées avec angoisse cette semaine. La

destruction de l'habitat naturel de l'homme, de la faune et de la flore, a désormais dépassé de loin la capacité de sa protection ou de sa régénération. L'homme détruit plus qu'il ne protège son environnement, et toutes les sociétés, des plus industrielles aux moins développées, sont absolument en cause. Toutes sont invitées à la lutte pour la conservation de ce que le pape François appelle « la maison commune ».

Soit. Mais, soulignent d'autres chercheurs - des Britanniques de l'université de Leicester - l'habitat de l'homme aujourd'hui est de moins en moins naturel, de plus en plus artificiel. L'homme vit dans la technosphère ! Ce concept lancé par l'écologiste (ingénieur des mines !) russe Vladimir Vernadsky dans la première

moitié du 20<sup>e</sup> siècle reprend de la vigueur aujourd'hui et désigne tout ce qui est fabriqué par l'homme et qui l'entoure. Et, selon les chercheurs de Leicester, nous serions aujourd'hui dans un environnement composé de... 30.000 milliards de tonnes de matériaux artificiels !

Le calcul, selon eux, serait des plus simples. À partir de nos maisons jusqu'au smartphone, nous vivons avec ou dans un environnement qui n'est pas celui laissé par les premiers humains. À raison de 50 kg de matières artificielles tous les mètres-carrés de superficie terrestre, le compte est vite fait. Du matin jusqu'au coucher du soleil (qui lui est bien naturel, pour le moment !), l'homme ne vit que dans et avec ce qu'il a inventé lui-même au fil des

siècles ! « La technosphère, explique le Pr Jan Zalasiewicz, comprend toutes les structures que l'homme a construites pour rester en vie : des maisons, des usines, des mines, des routes, des aéroports, des systèmes informatiques et le tout avec leurs dérivés en déchets et rejets » !

Le poète Victor Hugo a écrit : « Dieu a créé la vigne, mais c'est l'homme qui a fait le vin ». Impertinence juste, qui s'applique bien à la réalité de la technosphère aujourd'hui. Car, estime le Pr Zalasiewicz, la technosphère pourrait être la mesure de comment l'homme a réussi à redessiner la planète, la faisant évoluer vers une autre véritable ère géologique nouvelle : l'anthropocène. Et tout comme les ères passées, glaciaire ou de la pierre taillée par exemple, celle-ci a déjà ses

fossiles, « qu'on appellera dans ce cas des 'technofossiles' ».

La technosphère a produit une quantité énorme de matériaux qui, au fur et à mesure qu'ils sont délaissés ou ne correspondent plus aux besoins du moment, « pourraient être préservés pour représenter l'unité de mesure technofossile qui caractérisera et datera l'anthropocène », affirme le professeur. Ces fossiles vont du téléviseur à papa d'hier, à l'électrophone ou au walkman ; du stylo à bille à la machine à écrire. Le téléphone filaire en fait aussi partie, tout comme notre dernier modèle de I-Phone. Parce qu'il sera démodé et désuet dans moins de dix ans. Donc à jeter à la poubelle, parce qu'il aura autant de pertinence qu'une pellicule photo face aux pixels de notre appareil digital du moment !

Page proposée par Destination Santé

## DU CHAUD OU DU FROID ? À chaque douleur sa solution

**Pour soulager les petits maux du quotidien, il n'y a pas que les antalgiques. L'application du chaud ou du froid donne de bons résultats, à condition de faire le bon choix.**

### Quand appliquer du chaud ?

Pour soulager des courbatures. De la chaleur, dispensée localement ou sous la forme d'un bain, va contribuer à relâcher vos muscles trop contractés.

Sur un lumbago, un torticolis. Ce type de douleurs musculaires passe plus vite sous l'effet de la chaleur. Réchauffez la zone endolorie avec un sèche-cheveux, un patch chauffant vendu en pharmacie, une bouillotte... Pour soulager une céphalée de tension. Ce mal de tête diffus apparaît le plus souvent en fin de

journée, favorisé par le stress, une mauvaise position devant l'ordinateur, un ancien traumatisme au niveau des cervicales...

Pour l'atténuer, réchauffez votre nuque avec un collier cervical, un coussin rempli de noyaux de cerises à réchauffer au micro-ondes, un sèche-cheveux, une bouillotte...

Pour soulager des règles douloureuses. Pour diminuer l'intensité de vos contractions utérines et la congestion de votre bas-ventre à l'origine de vos douleurs menstruelles, appliquez une bouillotte.

Ce remède de grand-mère a fait ses preuves.

Attention : Respectez les recommandations d'usage des bouillottes, coussins et patchs chauffants pour éviter tout risque de brûlure.

### Quand appliquer du froid ?

En cas de choc, de contusion. Pour calmer les élancements et limiter la formation d'un bleu et/ou d'une bosse, appliquez immédiatement du froid sur la zone endolorie.

Pour soulager des douleurs ar-

ticulaires. Refroidissez la zone douloureuse avec un gant rempli de glaçons, un sac de petits pois surgelés ou un dispositif spécifique vendu en pharmacie. Vous allez ainsi diminuer l'inflammation locale et ralentir l'envoi d'influx nerveux à l'origine de la douleur.

Pour soulager une migraine.

Parallèlement à la prise d'un traitement de crise adapté, frictionnez la zone douloureuse avec un glaçon ou posez un bandeau de cryothérapie sur votre front. Ce type de dispositif est vendu en pharmacie sans ordonnance. **Attention :** N'appliquez jamais de glaçons à même votre peau, protégez-la avec un fin tissu.



## INFERTILITÉ L'exercice physique améliore la qualité du sperme

**L'infertilité est un enjeu de santé publique de plus en plus prégnant. Parmi les causes des difficultés à concevoir : la faible qualité du sperme. En moyenne, un tiers des couples a du mal à mettre en route une grossesse pour cette raison. Afin d'améliorer la qualité du sperme, l'exercice physique serait efficace. Une équipe iranienne montre en tout cas son intérêt, lorsqu'il est pratiqué modérément et régulièrement.**

Une équipe de la *Urmia University* en Iran a mené une étude pour déterminer si la durée de l'exercice et son intensité avaient un impact sur la qualité du sperme. Pour cela, ils ont réparti 261 hommes en bonne santé mais sédentaires, âgés de 25 à 40 ans, en 4 groupes distincts. Pendant 24 semaines, sur un tapis de course, chacun devait suivre :

un entraînement modéré et régulier d'une demi-heure 3 ou 4 jours par semaine ; ou un entraînement intense et régulier d'une heure, 3 ou 4 jours par semaine ; ou un entraînement intense et fractionné, réparti en sprints d'une minute entrecoupés de courtes pauses de récupération. Et ce à raison de 10 à 15 exercices ; ou aucun entraînement.

Des prélèvements de sperme étaient effectués avant et après les séances dans le but de mesurer le volume, le nombre de spermatozoïdes, leur morphologie, leur motilité et les marqueurs inflammatoires éventuels.

### Modération et régularité

Résultat, tous les groupes ayant pratiqué de l'exercice physique

ont vu la qualité de leur sperme améliorée. En comparaison avec le groupe contrôle. Mais parmi les différents entraînements, celui qui a démontré une meilleure performance en la matière s'est révélé être celui composé d'exercices modérés. Ses bénéfices sont également ceux qui ont perdu le plus longtemps après l'arrêt de l'entraînement. « *Ces données montrent que pratiquer de l'exercice physique constitue une stratégie simple, peu onéreuse et efficace pour améliorer la qualité du sperme chez un homme sédentaire* », souligne Behzad Hajizadeh Maleki, principal auteur de l'étude. « *Toutefois, il est important de rappeler que la cause de l'infertilité ne réside pas toujours uniquement dans le nombre de spermatozoïdes. Parfois, changer de mode de vie ne suffit pas à concevoir.* » Voilà pourquoi l'équipe iranienne envisage de poursuivre ses travaux en tentant de déterminer si un entraînement physique améliore non seulement la qualité du sperme mais aussi le potentiel fertile des spermatozoïdes.



## Pour vivre plus longtemps, à vos raquettes !

**Une équipe internationale a dressé un étonnant hit-parade des activités physiques à privilégier pour vivre longtemps. Un conseil ? Mettez-vous au tennis, badminton ou au ping-pong !**

Le Dr Pekka Oja de Tampere (Finlande), associé à des confrères australiens et anglais ont suivi durant 9 ans plus de 80 000 Britanniques âgés en moyenne de 52 ans, au début de l'étude. Chacun d'entre eux a été interrogé sur sa pratique sportive ou son degré d'activités physiques, au cours des quatre précédentes semaines.

Premier constat des auteurs : moins de la moitié (44%) des répondants admettent atteindre le cap des 150 minutes hebdomadaires d'endurance à une intensité modérée, comme le préconise l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), pour les 18-64 ans. Et ce, pour améliorer la fonction cardio-respiratoire, l'état musculaire et osseux, réduire le risque de maladies non transmissibles et celui de dépression.

Deuxième constat : la pratique de sports de raquette semble avoir le plus fort impact sur la mortalité prématurée, – quelle qu'en soit la cause – caractérisée par une diminution de 47%, par rapport à la population générale. Suivent des disciplines comme la natation (-28%), le fitness (-37%) et le cyclisme (-15%). En revanche, « aucune association de ce type n'a été relevée chez les pratiquants de football ou de rugby », décrivent les auteurs.

### Pas d'impact de la course à pied ?

Les scientifiques se sont également penchés sur la mortalité cardiovasculaire. Elle est diminuée de 56% chez les accros au tennis ou autre badminton et de 41% parmi les nageurs et nageuses. De la même façon, aucune baisse n'a été constatée chez les footballeurs, rugbymen et coureurs à pied.

Il s'agit d'une étude observationnelle. « Aucune conclusion définitive ne peut donc être tirée », concèdent les auteurs. Néanmoins, « ce travail confirme que la pratique de certains sports exerce un impact positif sur la santé ». Reste toutefois à préciser les bons dosages, pour telle ou telle activité chez telle ou telle personne...

# Programme footballistique des 10, 11 et 12 décembre

Retrouvez le calendrier des footballeurs congolais de la diaspora en Afrique et en Europe.

Par Camille Delourme

## Albanie, 1<sup>re</sup> division, 15<sup>e</sup> journée

FK Tirana (Moïse Nkounkou et Merveil Ndockyt) VS Korabi Peshkopi, samedi à 17h

## Allemagne, 4<sup>e</sup> division, 17<sup>e</sup> journée

Berliner AK 07 (Francky Sembolo) VS RB Leipzig B, dimanche à 13h30

## Angleterre, 2<sup>e</sup> division, 20<sup>e</sup> journée

Wolverhampton (Prince Oniangue) VS Fulham, samedi à 16h

## Angleterre, 4<sup>e</sup> division, 20<sup>e</sup> journée

Grimsby Town VS Portsmouth (Amine Linganzi), samedi à 16h

## Angleterre, 12<sup>e</sup> journée, 1<sup>re</sup> division U23

Tottenham U23 VS Derby County U23 (Offrande Zanzala), lundi à 20h

## Belgique, 1<sup>re</sup> division, 18<sup>e</sup> journée

Eupen VS Charleroi (Francis N'Ganga), samedi à 18h

Courtrai VS Saint-Trond (Kévin Koubemba), samedi à 20h

Standard de Liège VS Westerlo (Sylver Ganvoula), dimanche à 20h

## Belgique, 2<sup>e</sup> division, 5<sup>e</sup> journée du tournoi de clôture

OH Louvain (Yannick Loemba) VS Roulers (Maël Lépicié), samedi à 20h30

## Chypre, 1<sup>re</sup> division, 14<sup>e</sup> journée

Karmiotissa VS Aris Limassol (Donneil Moukanza), dimanche à 16h

## Espagne, 1<sup>re</sup> division, 15<sup>e</sup> journée

Celta Vigo VS FC Séville (Steven N'Zonzi), dimanche à 16h15

## France, 1<sup>re</sup> division, 17<sup>e</sup> journée

Bordeaux VS Monaco (Yhoan Andzouana), samedi à 17h

Nancy (Yann Mabella, Tobias

Badila et Faitout Maouassa) VS Angers (Fodé Doré), samedi à 20h

Lille VS Montpellier (Morgan Poaty), samedi à 20h

Bastia (Thievy Bifouma) VS Metz, samedi à 20h

Nantes (Jules Iloki) VS Caen (Durel Avounou), samedi à 20h

Toulouse VS Lorient (Bradley Mazikou), samedi à 20h

Lyon (Alan Dzabana) VS Rennes, dimanche à 15h

PSG (Jonathan Ikoné Nanitam) VS Nice, dimanche à 20h45

## France, 2<sup>e</sup> division, 18<sup>e</sup> journée

Orléans (Ferris Ngoma) VS Reims, lundi à 20h30

## Grèce, 1<sup>re</sup> division, 14<sup>e</sup> journée

Atromitos VS Panathinaikos (Christopher Samba), dimanche à 18h30

Giannina (Christopher Maboulou) VS Olympiakos, lundi à 18h30

## Israël, 1<sup>re</sup> division, 13<sup>e</sup> journée

Kfar Saba (Mavis Tchibota) VS Hapoel Ironi Kiryat Shmona, samedi à 15h

## Italie, 1<sup>re</sup> division, 16<sup>e</sup> journée

Inter Milan (Senna Miangué) VS Genoa, dimanche à 20h45

## Italie, 2<sup>e</sup> division, 18<sup>e</sup> journée

Pérouse VS Pro Vercelli (Dominique Malonga), samedi à 15h

## Maroc, 1<sup>re</sup> division, 12<sup>e</sup> journée

KAC Kenitra (Varel Rozan) VS FAR Rabat, samedi à 16h

FUS Rabat (Saira Issambet) VS Kawkab, samedi à 19h

Agadir VS WAC (Fabrice Ondama), dimanche à 18h15

## Roumanie, 2<sup>e</sup> division, 21<sup>e</sup> division

Dunarea Calarasi VS Metalul Resita (Sendo Kololo), samedi à 10h

## Slovaquie, 1<sup>re</sup> division, 19<sup>e</sup> journée

DAC Dunajska Streda (Yves Pambou) VS Zlate Moravce,

samedi à 17h

## Suisse, 2<sup>e</sup> division, 18<sup>e</sup> journée

Wil (Igor Nganga)

VS Neuchâtel Xamax, samedi à 17h45

## Turquie, 1<sup>re</sup> division, 14<sup>e</sup> journée

Akhisar Belediye VS Osmanlispor (Dzon Delarge), dimanche à 14h

## Turquie, 2<sup>e</sup> division, 14<sup>e</sup> journée

Altinordu VS Manisaspor (Chris Bakaki), dimanche à 11h

## Ukraine, 1<sup>re</sup> division, 18<sup>e</sup> journée

Dniepr Dniepropetrovsk VS Olimpik Donetsk (Emmerson Illoy-Ayyet), vendredi à 18h

**NB :** le championnat géorgien est terminé (Dila Gori/Romarc Etou et Arci Biassadila), tandis que les championnats tchèque (Litsingi) et russe (Ndinga) sont entrés en trêve hivernale.

## INFORMER, ANALYSER, DIFFUSER, RAYONNER

L'agence d'information du Bassin du Congo  
un acteur économique majeur à vos côtés



\*CONNECTEZ-VOUS

[www.lesdepechesdebrazzaville.fr](http://www.lesdepechesdebrazzaville.fr)  
[www.adiac-congo.com](http://www.adiac-congo.com)

LES DÉPÊCHES  
DE BRAZZAVILLE

CONTACTEZ  
NOUS

84, boulevard Denis-Sassou-N'Gusso  
Brazzaville - République du Congo  
[regie@lesdepechesdebrazzaville.fr](mailto:regie@lesdepechesdebrazzaville.fr)



## Plaisirs de la table

## A LA DÉCOUVERTE DU CASSIS

**Prononcé avec ou sans le « s » final, le cassis est en fait le fruit du ribes nigrum du nom vernaculaire d'un arbrisseau appartenant à la famille des grossulariacées. Originaire d'Europe, la plante pousse spontanément dans les régions montagneuses. Découvrons-le ensemble.**

Plante dont les baies, le plus souvent sont noires et fortement aromatiques, le cassis se présente sous forme de grappes comme les raisins. Pulpeuses et à la peau lisse, les baies de cassis sont utilisées principalement par les industries de transformation (liqueur, sirop, gelée, parfum). Son jus aigre se présente de couleur violette, riche en tanins, en arômes, en vitamine C2 et en vitamine C, l'apparition du fruit encore pas connu des Congolais ne remonte pourtant qu'au XIII<sup>e</sup> siècle.

L'action thérapeutique des feuilles de cassis a contribué à la découverte du fruit dont les bienfaits sont reconnus de nos jours dans le soulagement de la goutte notamment, certains spécialistes vont jusqu'à parler de guérison. Toutefois, ce sont les feuilles fraîches qui sont utilisées par infusion ou qui sont frottées sur la peau pour soulager par exemple contre les piqûres d'insectes.

Bien que le cassis fruit du cassisier soit principalement cultivé pour être présenté comme fruit de table, la plante reste pour nombreux une véritable panacée. Sa réputation toute faite a transporté cette plante et très vite, en un fruit auréolé. La réponse se trouve dans ses nombreuses vertus. Efficace contre les migraines, les rhumatismes et bien d'autres maux, le cassis en effet possède à lui-seul des propriétés stomachiques et diurétiques.

Toutes ces raisons ont poussé bon nombre de consommateurs à planter le cassisier tout près dans leur jardin. La plante a également suscité la curiosité de plusieurs passionnés qui ont écrit sur la plante tout en présentant les propriétés admirables du fruit et surtout ses vertus pour guérir de la goutte.

Pas étonnant ensuite de la présentation sous forme de liqueur de la crème de cassis, populaire égale-



ment de nos jours. Dans le début des années 80, où l'on situait l'expansion de la culture du cassis tout près de nombreuses vignes et de plusieurs autres espèces telles que le noir de Bourgogne. Et depuis cette époque, le cassis est toujours présenté de manière original.

### Le cassis en cuisine

Principalement utilisée pour sa puissance aromatique, le cassis a fait l'objet de recherches très poussées pour exemple l'on peut citer l'I.N.R.A. de Dijon où les scientifiques validèrent pour ainsi dire, la suprématie aromatique de la variété du noir de Bourgogne.

Un programme fut ensuite créé pour étudier scrupuleusement les différents croisements de la plante avec d'autres variétés de cassis afin d'en améliorer les propriétés et d'en limiter les faiblesses de ce « bébé du terroir ».

Les recherches se faisant de plus en plus intéressantes sur le fruit, un premier musée consacré à l'étude du cassis dénommé le « Cassissium » avait vu le jour.

En cuisine, le cassis est apprécié généralement frais. La liqueur est souvent associée dans les salades de petits fruits ou dans les réalisations de gelées, de confitures, de sorbets ou de tartes. Mais quel délice que d'utiliser le cassis dans la préparation des kirs (spécialités bulgare) ou dans les coulis.

Par ailleurs, la conservation du fruit est toute simple, il peut être séché ou mis au congélateur, des précautions des plus opportunes si l'on souhaite conserver ce fruit un peu plus longtemps chez soi.

A bientôt pour d'autres découvertes sur ce que nous mangeons !

Samuelle Alba

## Recette d'Afrique du Sud

## LE BOBOTIE

### INGRÉDIENTS POUR 8 PERSONNES

- 1 kg de bœuf haché
- 1 tranche de pain de mie
- 25 cl de lait
- huile d'olive
- 3 œufs
- 1/2 tasse de raisins secs
- 1/2 tasse d'amandes effilées
- 2 cuillères à soupe confiture abricot
- 1 oignon
- 1/2 jus de citron
- sel

### Pour les épices

- 2 cuillères à soupe de curry sud-africain
- 1/2 noix de muscade râpée
- poivre 5 baies

### PRÉPARATION DE LA RECETTE

Faire tremper le pain de mie dans la moitié du lait, et l'égoutter. Eplucher l'oignon, et le hacher très fin. Mélanger ensemble la viande hachée, le pain, l'oignon émincé, les œufs, les raisins secs, les amandes, la confiture d'abricot, le jus de citron et les épices. Saler. Faire chauffer un peu d'huile dans une grande poêle, et y laisser revenir le mélange pendant 10 minutes en remuant fréquemment. Répartir dans des plats à four individuels, ou dans un grand plat.

Battre les œufs avec le lait, et verser sur la préparation. Cuire au four 200°C (thermostat 5) pendant 50 minutes. Poivrer dans l'assiette (mélange 5 baies si disponible), selon le goût de chacun.

### ASTUCE

Spécialité de la magnifique région du Cap (Capetown, en Afrique du Sud), ce plat peut également se préparer avec de l'agneau ou du poisson.

### ACCOMPAGNEMENT

Rosé de Provence ou vin rouge léger  
Bon appétit !





## COULEURS DE CHEZ NOUS

« A bon vin, point d'enseigne », dit l'adage.

Comme quoi : « L'enseigne renseigne ». En effet, c'est en lisant sur le fronton de certains bâtiments que l'on est édifié sur le commerce qui y est pratiqué. Mais dans le cas du Congo, les enseignes renseignent bien sur la nature et le mode de vie de ses habitants. Bienvenue à ce lèche-vitrine virtuel !

Par Van Francis Ntaloubi

## Les enseignes

**A** une certaine époque, les enseignes de nombre de boutiques et magasins exprimaient la présence des ressortissants ouest-africains. Seydou, Moustapha, Diallo, Doukouré & frères, etc., autant d'appellations jadis célèbres mais qui ne revêtaient aucune couleur commerciale. Sauf de faire la promotion de l'actionnaire. Quand les Congolais envahirent le commerce, ils firent la même chose. On se rappellera des grands noms de commerçants et transporteurs des années 1960 à 1980. Le snobisme régnant a permis de découvrir « Chez Gaspard », « Chez Sergent Normal », « Chez Faignond », « Chez Grang K ». Epousant la façon de faire des hommes, les femmes, dont on connaît l'art de s'afficher eurent leurs enseignes. Ainsi, on peut manger ou se faire belle « Chez Judith » ; « Chez Tantine Marie » ; « Chez

Léa » ou « Chez Tatiana ».

Pourtant, il ya eu aussi des enseignes objectives telles « Boutique d'alimentation » ; « Quincaillerie » ; « Maison des meubles » ou « Maison de la peinture ». Autres enseignes : celles qui promeuvent les enfants. Brazzaville écume de ces surfaces avec des noms au goût du jour vantant l'habillement des tout-petits. « Shekina » ; « Carina » ; « Dorcas & Gogo » ; « Boudchou & Micky ». Il suffit de sillonner Brazzaville pour le découvrir.

Pour avoir séjourné en Europe, certains copient et jouent les intellos. « Quai d'Orsay » ; « Maison Blanche » ; « Matignon », « Le Kremlin » sont, entre autres, des enseignes vues au Congo avant de découvrir « Le Ballon d'or » ou « La Concorde ». Et que dire des enseignes politiques ou aux allures de propagande ? « Le chemin d'avenir », « La Nouvelle espérance » et, aujourd'hui,

« La Rupture » enseignent et renseignent tout autant sur la vie du pays.

Bref, « Pour vivre heureux, vivons cachés » dit la maxime. En d'autres termes, on fait sans enseigne. Nombre de lieux de jouissances et réjouissances au Congo ne portent plus d'enseigne. « Des lieux sans noms » que l'on découvre par cooptation ou parrainage par des habitués. Ici se retrouvent souvent des gens discrets pour mille et une raisons.

L'anecdote veut que le 6<sup>e</sup> arrondissement de Brazzaville (Talangai) doive son appellation à une boutique célèbre à l'époque. Le commerçant avait mentionné « Talangai » (en français : « Regarde-moi ») comme nom de son établissement commercial. « Tu veux du pain ? Viens me voir », répétait-il aux gens du quartier.

On connaît le procédé : le nom s'est étendu au quartier puis à l'arrondissement.

## Horoscope du 10 au 16 décembre 2016



### Bélier

(21 mars-20 avril)

La complicité triomphe ! Qu'elle soit amoureuse, familiale, amicale et professionnelle, vous vous sentirez des mieux entouré et vous répondez à cela par une belle énergie. Vous serez convoité et apprécié pour votre juste valeur, de belles relations en naîtront.



### Lion

(23 juillet-23 août)

Votre sens des affaires et vos finances vont bon train, vous saurez mettre en valeur votre travail comme il se doit, cette dynamique vous sera des plus profitables. Votre charme fait des ravages et pourrait bien mettre un terme à une longue période de célibat...



### Capricorne

(22 décembre-20 janvier)

Il s'agira de finir ce que vous avez commencé avant de vous laisser mener vers d'autres aventures. Les opportunités s'offrent à vous, choisissez avec tact et réalisme ce que vous pouvez mener de front. Risque de baisse de tonus, surveillez vos heures de sommeil.



### Taureau

(21 avril-21 mai)

Il semblerait que les choses rentrent dans l'ordre pour les Taureaux torturés, particulièrement ceux qui ont mis du temps à se remettre d'un remue-ménage amoureux. Prêt à être heureux et épanoui, vous prenez la vie avec un optimisme salvateur.



### Vierge

(24 août-23 septembre)

Vous débordez d'idées et d'imagination. Cette dynamique vous invite à repenser de nouvelles directions. Vous aurez naturellement à faire de la place au changement car vous saurez vous laisser surprendre.



### Verseau

(21 janvier-18 février)

Reposé et les idées claires, vous êtes d'attaque pour vous lancer à l'aventure et mettre toutes les chances de votre côté pour réussir. Vos coups d'audace seront des petites victoires, rien ne vous empêche de les accumuler... avec ordre et rigueur.



### Gémeaux

(22 mai-21 juin)

Si la rigueur vous fait parfois défaut, cela ne sera pas un défaut pour les semaines à venir. Vos exigences sont fortes et c'est tant mieux. Votre regard se porte vers l'avenir.



### Balance

(23 septembre-22 octobre)

Plus déterminé que jamais, votre quotidien prend parfois des allures de parcours du combattant. Stimulé, votre goût de l'aventure se réveille pour le meilleur et vous invite à sortir de votre zone de confort. Belles surprises en vue.



### Poissons

(19 février-20 mars)

En couple ou célibataire, l'amour sera votre moteur et vous donnera des ailes. Vous y trouvez une source d'inspiration des plus fortes pour les temps à venir. L'esprit léger et la tête enrichie, vous gagnez toutes vos batailles en faisant preuve d'une grande conviction.



### Cancer

(22 juin-22 juillet)

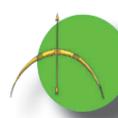
Vous placez la barre haute pour vous et pour les autres. Vos exigences vous mèneront plus loin qu'espéré dans la plupart des domaines. Attention toutefois à certaines frustrations que cela pourrait engendrer. Vous aurez besoin de régler vos comptes.



### Scorpion

(23 octobre-21 novembre)

Les moments passés en famille seront complices et pluriels, tant que règnent la confiance et la bonne humeur. Des discussions fortes vous emmènent à penser stratégiquement votre futur. Cette période est propice à l'échange d'idées, aux négociations fructueuses.



### Sagittaire

(22 novembre-20 décembre)

Animé par un dynamisme hors-pair, vous vous jetez corps et âmes dans une multitude d'affaires où vous trouvez l'inspiration qu'il vous manquait pour vous sentir épanoui. Vous donnerez une deuxième chance à vos adversaires et cette attitude ne vous sera que bénéfique.



## PHARMACIES DE GARDE DU DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2016 - BRAZZAVILLE -



### MAKELEKELE

- Dieu merci  
(arrêt Angola libre)  
- Sainte Bénédicte  
- Tenrikoyo

### BACONGO

- Tahiti  
- Trinite  
- Reich biopharma  
- DelGrace

### POTO-POTO

- Centre (CHU)  
- Franck  
- Mavre  
- Sainte Bernadette

### MOUNGALI

- Colombe  
- Loutassi  
- Sainte-Rita  
- Emmanuelli  
- Antony

### OUENZE

- Beni (ex trois martyrs)  
- Marché Ouenze  
- Rossel

### TALANGAI

- La Gloire  
- Cleme  
- Saint Demosso  
- Yves

### MFILOU

- Santé pour tous  
- Mariale